Rough Field Notes

89

BK-0054/01 (10)

made fire somewhere below our earth. He ~~always~~ did not return to our land, always mourning in the moon, he is there now. Then he wind against ①, whom Judas now says lives on this earth. He war against her, pulled off her ears & threw them into the water, the water boiled & his canoe was almost upset, but he threw out the salmon & so saved matters. Formerly the cloud went to ①'s house & her cloud mother was there, but he rescued her from near the hat. He then set fire to the house, & sent the fire down below this earth, where the woman became changed to stone.

1753

1754

1755

(1) Qhua hintsin means light-give

(2) Tsismatai En a

(3) simana

(4) skiwa = deer blanket. This was brought down by one man

Kilatkamwhis = wise man, the name applied to K. ST sent him down first as a giver of wisdom to men

mesmesalanik tried to give light to all the people, but failed. Then 1756
Kwox entered ①'s daughter without intercourse, he was a type up above, ② was his wife. Previous to this there was no sun there, all was dark, like moonlight. Kwox decided to remedy this. He went up above & ①'s daughter ③ became pregnant. She was much worried, so were her parents, because no ~~child~~ man had been around. Soon a male child was born. ① sent a man down bearing a model of husmata, who after wandering around settled at Bella Coola, present village. ④ Meanwhile Kwox ~~upset~~ himself grew up inside the woman & then grew fast. When able to crawl around he used to play on the floor of husmata, and always wanted to get the sun which was up in the house. ST gave him this, not knowing he was K, to whom he himself had given power. The child played with the light for a time, ST feared that he would break it, however tired of it the chance, did so, & light came to all below. There was much talking about this. The people down below were very grateful ~~to K for it~~. Thomas is not an ideal informant. I wonder when last he washed. It all went into the

1757

Olòa kwalote

laundry, but it never came out in the wash".

hw' hunters built his house across the river, his house grew bigger when necessary.

A man takes the crest of F & M, & in this way may be ½ a dozen things for each story he uses a different mask, when he uses them at typi business.

JP interpreting Bo Jiden
this page JP

1759

Dq au it. A Ep moved to that mountain. alk'

(2) anàs.t.ɛ laik x

alk'

(3) nɔqon ta-haik e nuhalk 0 = whispered ʊ meaning
nuhalk, m h'

> tsha'ɹ te = town on hrs. Clayton's site

man & spit in his eyes, & rubbed them with his hands. His sight
came back & he agreed to the marriage. They asked if he was
alone & he told of his son in the canoe, they called him in, & the gale.
There was no water & he asked the boy to get some. They said, "no, our
water is very bad, it is that which has killed off all our people, an evil
creature lives in it, which catches anyone who tries to get water." He
said, "I'm too powerful for it". He sent the boy off with a bucket
tying one end of a rope to him, & himself followed. Arrived at the lake
the boy put in the bucket, the water parted like a mouth, & he was
swallowed by O. He made a pass with his stick & killed the beast,
after a tremendous upheaval of the water. He took his knife, slit
its throat & pulled out the living son. Inside were portions of dead
people, some still corpses, some bones, some lost arms, legs etc.
The old man & his daughter recognised who they were & he brought
them back to life. He married the girl & began a life in this village.
The people were short of food & he went venturing, always returning
with good spoils. He skins his wife made into clothing. For 6
year she lived here, but got no children. One day his wife
was washing clothes in the sea, when she was seen by [illegible]

1779

(1) ℔ ri.
(2) sint.
(3) sna·x

flesh, (2), who wanted her. He had the power of raising the wind wherever he wanted to catch anything, did so this time & engulfed W's wife. This was seen by many people who called to W. He called his boy & in a canoe chased (2). After a bit it dived, did not appear & W decided to follow. He tied one end of a long loop to the canoe, told the boy to remain, & how when he signalled, then he went down the rope. At the bottom he found himself in a strange land where there was sun etc. Many fallen logs lay around & a river flowed. He wandered on & finally saw an old man in a canoe on the river. He was a slave (3) of the ~~old~~ bird who had stolen W's w & was getting fire wood for his master. W threw his power to compel this man to come to ~~h~~ a stick inside which W lay hidden. The man thrust a wedge through, W broke it, the man in great fear of his master. Again he thrust & wedge & again W broke it. Then W appeared, told him ~~to~~ he had broken the wedges, & offered to ~~help~~ repair them. The old man helped him. W asked if he had seen any strange person around, "Yes, my master got a woman yesterday, very beautiful" W said, "That is my wife, will you help get her back" "Yes". Then W repaired the ~~to~~ wedges. The (3) told him that he always

1781